



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 8835-5:2004/AC:2006

01-april-2006

BUXca Yý U
SIST EN ISO 8835-5:2004/AC:2005

Inhalacijski anestezijski sistemi – 5. del: Anestezijski ventilatorji (ISO 8835-5:2004)

Inhalational anaesthesia systems - Part 5: Anaesthetic ventilators (ISO 8835-5:2004)

Systeme für die Inhalationsanästhesie - Teil 5: Anästhesie-Beatmungsgeräte (ISO 8835-5:2004)

(standards.iteh.ai)

Systemes d'anesthésie par inhalation - Partie 5: Ventilateurs d'anesthésie (ISO 8835-5:2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/92337499-4225-4e45-b184-6f7ff5172708/sist-en-iso-8835-5-2004-ac-2006>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8835-5:2004/AC:2006

ICS:

11.040.10	Anestezijska, respiratorna in reanimacijska oprema	Anaesthetic, respiratory and reanimation equipment
-----------	--	--

SIST EN ISO 8835-5:2004/AC:2006

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8835-5:2004/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/92337499-4225-4e45-b184-6f7ff5172708/sist-en-iso-8835-5-2004-ac-2006)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/92337499-4225-4e45-
b184-6f7ff5172708/sist-en-iso-8835-5-2004-ac-2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/92337499-4225-4e45-b184-6f7ff5172708/sist-en-iso-8835-5-2004-ac-2006)

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8835-5:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

January 2006

EUROPÄISCHE NORM

Janvier 2006

Januar 2006

ICS 11.040.10

English version
Version Française
Deutsche FassungInhalational anaesthesia systems - Part 5: Anaesthetic ventilators (ISO
8835-5:2004)Systèmes d'anesthésie par inhalation -
Partie 5: Ventilateurs d'anesthésie (ISO
8835-5:2004)Systeme für die Inhalationsanästhesie - Teil
5: Anästhesie-Beatmungsgeräte (ISO
8835-5:2004)

This corrigendum becomes effective on 25 January 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 25 janvier 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 25. Januar 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

[SIST EN ISO 8835-5:2004/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/92337499-4225-4e45-b184-6f7f5172708/sist-en-iso-8835-5-2004-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/92337499-4225-4e45-b184-6f7f5172708/sist-en-iso-8835-5-2004-ac-2006>

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 8835-5:2004/AC:2006 D/E/F

EN ISO 8835-5:2004/AC:2006 (E/F/D)

English version

Title page

Title

Modification to the title:

Inhalational anaesthesia systems - Part 5: **Anaesthetic** ventilators (ISO 8835-5:2004)

The note is to be modified as follows: "**Partially supersedes EN 740:1998**"

Foreword

The third sentence is to be modified as follows: "**This document partially supersedes EN 740:1998.**"

Annex ZA

The following Table is to be added:

Table ZA.1 — Correspondence between this Standard and the Essential Requirements

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
1	IEC 60601-1: 1988 & this Standard	Not applicable	
2	IEC 60601-1: 1988 & this Standard	Not applicable	
3	IEC 60601-1: 1988, IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1, ISO 4135 & this Standard	Not applicable	
4	IEC 60601-1:1988	1 to 6 as applicable	
4.101	This Standard only	1 to 6 as applicable	
5	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
6	IEC 60601-1: 1988 and IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable	
6.1 aa)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable	
6.101	This Standard only	1 to 6 as applicable	
6.3	IEC 60601-1: 1988 and IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, 12.9, 13.1, to 13.5 as applicable	
6.3 aa)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 bb)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 cc)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
6.3 dd)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.3 ee)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 10.2, 10.3, and 12.9,	
6.8.2	IEC 60601-1: 1988 and IEC 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable, applicable parts of 13.6	
6.8.2 aa)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable, applicable parts of 13.6	
6.8.2 bb)	This Standard only	1 to 6 as applicable, 13.1, to 13.5 as applicable, applicable parts of 13.6	
7	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
8	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
9	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
10	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
11	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
12	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
13	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
14	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
15	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
16	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
17	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
18	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
19	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
20	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 2nd dash, 12.6	
21	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
22	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
23	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
24	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	

EN ISO 8835-5:2004/AC:2006 (E/F/D)

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
25	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
28	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2. 1st dash, 12.7.1	
29	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
30	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
31	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
32	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
33	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
34	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
35	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd dash, 11 as applicable	
36	IEC 60601-1: 1988 and this Standard	1 to 6 as applicable, 9.2 2nd and 3 rd dash, 11 as applicable, 12.5	
37	This Standard only		
38	This Standard only		
39	This Standard only		
40	This Standard only		
41	This Standard only		
42	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 7.1, 9.3, 12.7.5	
43	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 7.1, 9.3, 12.7.5	
43.101	This Standard only	1 to 6 as applicable, 7.1, 9.3, 12.7.5	
44	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 7.2, 7.5, 7.6, 8.1 to 8.7 as applicable	
44.3	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.6, 12.7.1	
44.8	This Standard only	1 to 6 as applicable, 8.1 to 8.7 as applicable	
45	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.2, 12.7.1	
46	IEC 60601-1: 1988 and this standard	1 to 6 as applicable	
47	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
48	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
49	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 12.6	

Clauses of this Standard	Where located	Corresponding paragraph of EEC Directive 93/42/EEC	Comment
50	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
51	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable,	
51.101	This Standard only	1 to 6 as applicable, 9.1, 12.4	
51.102	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.8.1	
51.103	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.8.1	
51.104	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.8.1	
52	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 12.6	
53	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 12.6	
54	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.7.4	
55	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable	
56	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
57	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
58	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
59	IEC 60601-1: 1988	1 to 6 as applicable, 9.1 to 9.3 as applicable, 12.6, 12.7.4	
101.1	This Standard only	1 to 6 as applicable	
101.2	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.7.4	
101.3	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.9	
101.4	This Standard only	1 to 6 as applicable, 12.9	
101.5	This Standard only	1 to 6 as applicable, 8.1	
101.6	This Standard only	1 to 6 as applicable, 9.2	

EN ISO 8835-5:2004/AC:2006 (E/F/D)

Version française

Page de titre

La note suivante doit être ajoutée : “Remplace partiellement l’EN 740:1998”

Avant-propos

La phrase suivante doit être ajoutée : “Ce document remplace partiellement l’EN 740:1998.”

Annexe ZA

Le Tableau suivant doit être ajouté :

Tableau ZA.1 — Correspondance entre la présente norme et les exigences essentielles

Articles de la présente norme	Localisation	Paragraphe correspondant de la Directive CEE 93/42	Remarques
1	CEI 60601-1:1988 & la présente norme	Sans objet	
2	CEI 60601-1:1988 & la présente norme	Sans objet	
3	CEI 60601-1:1988, CEI 60601-2-13:1998/ISO 8835-1, ISO 4135 & la présente norme	Sans objet	
4	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
4.101	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu	
5	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
6	CEI 60601-1:1988 et CEI 60601-2-13:1998/ISO 8835-1	1 à 6 s'il y a lieu, 13.1, à 13.5 s'il y a lieu	
6.1 aa)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 13.1, à 13.5 s'il y a lieu	
6.101	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu	
6.3	CEI 60601-1:1988 et CEI 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 à 6 s'il y a lieu, 10.2, 10.3, 12.9, 13.1, à 13.5 s'il y a lieu	
6.3 aa)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 10.2, 10.3, et 12.9,	
6.3 bb)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 10.2, 10.3, et 12.9,	
6.3 cc)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 10.2, 10.3, et 12.9,	
6.3 dd)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 10.2, 10.3, et 12.9,	
6.3 ee)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 10.2, 10.3, et 12.9,	
6.8.2	CEI 60601-1:1988 et CEI 60601-2-13:1998/ISO 8835-1,	1 à 6 s'il y a lieu, 13.1, à 13.5 s'il y a lieu, parties concernées du 13.6	
6.8.2 aa)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 13.1, à 13.5 s'il y a lieu, parties concernées du 13.6	
6.8.2 bb)	La présente norme uniquement	1 à 6 s'il y a lieu, 13.1, à 13.5 s'il y a lieu, parties concernées du 13.6	
7	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
8	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
9	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
			«à suivre»

Tableau ZA.1 (suite)

Articles de la présente norme	Localisation	Paragraphe correspondant de la Directive CEE 93/42	Remarques
10	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
11	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
12	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu	
13	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
14	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
15	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
16	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
17	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
18	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
19	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
20	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 12.6	
21	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 1 ^{er} tiret, 12.7.1	
22	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 1 ^{er} tiret, 12.7.1	
23	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 1 ^{er} tiret, 12.7.1	
24	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 1 ^{er} tiret, 12.7.1	
25	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 1 ^{er} tiret, 12.7.1	
28	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 1 ^{er} tiret, 12.7.1	
29	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
30	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
31	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
32	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
33	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
34	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
35	CEI 60601-1:1988	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu	
36	CEI 60601-1:1988 et la présente norme	1 à 6 s'il y a lieu, 9.2. 2 ^{ème} et 3 ^{ème} tiret, 11 s'il y a lieu, 12.5	
37	La présente norme uniquement		
38	La présente norme uniquement		
39	La présente norme uniquement		
40	La présente norme uniquement		

«à suivre»